



**DINNA TEST THE
DEPTH OF THE BURN
WI' BOTH FEET.**

*Don't test the depth of the burn with
both feet.*

**DON'T COMMIT
EVERYTHING
TO ONE VENTURE.**



**EAST OR WEST,
HAME IS BEST.**

East or west, home is best.

**THERE'S NO PLACE
LIKE HOME.**



**BETTER A WEE WHILE
SHAMED, THAN AYE
SORRY.**

*Better a little while shamed,
than always sorry.*

**A MOMENT'S
EMBARRASSMENT
BEATS A LIFETIME OF
REGRET.**



**OBSERVE THE BAIRNS
THROUGH YOUR
NEIGHBOURS' EYES.**

*Observe the children through your
neighbours' eyes.*

**TRY AND SEE YOUR
CHILDREN AS THEY ARE
SEEN BY OTHERS.**



**GUID THINGS
COME IN SMA'
PARCELS.**

Good things come in small packages.

**SOMETHING SMALL CAN
STILL BE VALUABLE
IMPRESSIVE,
OR IMPORTANT.**



**AWA' AN' BILE YER
HEID!**

Away and boil your head!

**GO AWAY, YOU'RE
TALKING ABSOLUTE
NONSENSE.**





**YER BUM'S OOT THE
WINDAE!**

Your bottom is out the window!

**THIS IS RIDICULOUS,
YOU'RE TALKING TOTAL
RUBBISH!**



**A NOD'S AS GUID
AS A WINK TAE
A BLIND HORSE.**

A nod's as good as a wink to a blind horse.

**ALWAYS ENSURE
YOU MAKE YOUR
MEANING CLEAR.**



HAUD YER WHEESHT!

Hold your silence!

BE QUIET!



**BLETHERS SAY
NOUGHT.**

Chatterboxes say nothing.

**PEOPLE WHO SAY
TOO MUCH,
SAY NOTHING.**



**DINNA CLOTHE YER
LANGUAGE IN
RAGGED ATTIRE.**

*Don't dress your language in
worn-out clothes.*

**DON'T SPOIL WHAT YOU
SAY BY USING BAD
LANGUAGE.**



**WEANS MAY NO LISTEN,
BUT THEY COPY YE.**

Children may not listen, but they copy you.

**EVEN THOUGH YOU
THINK CHILDREN ARE
NOT LISTENING,
THEY STILL COPY YOU!**





**ACT LIKE A GUEST IN
YER AIN HOOSE.**

Act like a guest in your own house.

**FOLK SHOULD BEHAVE
IN THEIR OWN HOMES
AS THOUGH THEY WERE
GUESTS.**



**HAE GREENS
AND HAE LIFE!**

Have green vegetables and have life!

**IF YOU EAT YOUR
VEGETABLES, YOU'LL
HAVE HEALTH AND
SUSTENANCE.**



**IF YE BREAK YER LEGS,
DON'T COME RUNNIN'
TAE ME!**

*If you break your legs,
don't come running to me!*

**IF YOU DON'T DO AS I
TELL YOU, DON'T COME
FOR ME FOR HELP!**



**SKILL AND LOVE
GAE BEST.**

Skill and love go best.

**WHEN SKILL AND LOVE
WORK TOGETHER,
THE RESULT IS
PERFECTION.**



**NAE SWEAT,
NAE SWEET.**

No sweat, no sweet.

**GOOD THINGS COME
FROM HARD WORK.**



**A CAT'S A TIGER IN
HIS AIN HOOSE.**

A cat is a tiger in his own house.

**IN YOUR OWN HOME,
YOU'RE THE BOSS.**





**EVERY BIRD THINKS
ITS AIN NEST'S BEST.**

*Every bird thinks its own nest
is the best.*

**WE ALL LIKE FAMILIAR
SURROUNDINGS.**



**HUNGER'S THE BEST
KITCHEN.**

**FOOD TASTES BETTER
WHEN YOU'RE HUNGRY.**



**'CANNA BE DONE'
MEANS HE'LL DAE IT.**

'Can't be done' means he'll do it.

**IF YOU WANT A
SCOTSMAN TO DO
SOMETHING, TELL HIM
IT CANNOT BE DONE.**



**A WISE MAN HAS NAE
DOCTORS IN HIS WILL.**

A wise man has no doctors in his will.

**BE SENSIBLE
IN LIFE.**



**A STEP AT A TIME GETS
YE THERE.**

A step at a time gets you there.

**LONG JOURNEYS ARE
SHORT IF DIVIDED
INTO SECTIONS.**



**BEING BUSY
IMPROVES YER MIND.**

Being busy improves your mind.

**WORK EXPANDS THE
MIND.**





**DINNA POUR WATER ON
A DROWNED MOOSE.**

Don't pour water on a drowned mouse.

**DON'T UNDERTAKE
UNNECESSARY
ACTIONS.**



**HUNGER WID BREAK
THROUGH STONE WA'S!**

*Hunger would break through
stone walls!*

**HUNGER CAN DRIVE
PEOPLE TO
DESPERATION.**



**DAE MAIR THAN JUST
DREAM ABOUT IT.**

Do more than just dream about it.

**IF YOU WANT
SOMETHING, WORK FOR
IT – DON'T JUST DREAM
ABOUT IT.**



**YER ONLY HERE A WEE
WHILE – SO BE NICE.**

*You're only here a little while
– so be nice.*

**BE QUICK TO BE KIND –
LIFE IS SHORT.**



**DAE WEEL AND HAE
LUCK.**

Do well and have luck.

**THE BETTER YOU
PREPARE, THE LUCKIER
YOU BECOME.**



**ONLY GAE RESPECT TO
THE GUID YINS.**

Only give respect to the good ones.

**RESPECT IS EARNED
BY BEING A GOOD
PERSON.**





**WEE STANES,
NO BIG HILLS,
TRIP THE UNWARY.**

*Little stones, not big hills,
trip the unwary.*

**IT'S SOMETIMES THE
LESS OBVIOUS
PROBLEMS THAT CAN
TRIP YOU UP.**



**BETTER A SMA' FISH
THAN AN EMPTY DISH.**

Better a small fish than an empty dish.

**BETTER TO HAVE
SOMETHING TO EAT
THAN NOTHING AT ALL.**



**STAY NAE LONGER IN A
FREEN'S HOUSE THAN
YER WELCOME.**

*Stay no longer in a friend's house
than you're welcome.*

**NEVER OVERSTAY
A WELCOME.**



**ONLY YERSEL' CAN
UNWRAP YER FUTURE.**

Only yourself can unwrap your future.

**YOU ARE IN CHARGE OF
YOUR OWN DESTINY.**



**WHIT'S FOR YE
WILL NO' GO BY YE.**

What's for you will not go by you.

**WHAT IS MEANT
FOR YOU IN LIFE,
YOU WILL RECEIVE.**



**A GUID LAUGH SHOWS
YER A' ABOUT.**

*A good laugh shows what
you're all about.*

**LAUGHTER IS THE
SOUND OF FEELING
GOOD ALL OVER.**





**CONTENTMENT
IS GEY RICH.**

Contentment is very rich.

**IF YOU ARE HAPPY,
THEN YOU ARE RICH.**



**A WOLF MAY LOSE HIS
TEETH BUT NE'ER HIS
NATURE.**

*A wolf may lose his teeth
but never his nature.*

**WATCH OUT!
SOME PEOPLE NEVER
CHANGE.**



**A BLIND MAN'S WIFE
NEEDS NAE PAINTING.**

A blind man's wife needs no painting.

**DON'T CARRY OUT
UNNECESSARY TASKS.**



**WISDOM IS BEST
TAUGHT BY DISTRESS.**



**PROBLEMS BRING
WISDOM TO MANY.**



**NAE MAIR WORK, NAE
MAIR HOLIDAYS.**

No more work, no more holidays.

**THE PROBLEM WITH
RETIREMENT
IS YOU CANNOT TAKE
A DAY OFF!**



**STAY YOUNG WI' AN
OPEN MIND.**

Stay young with an open mind.

**BE WILLING
TO ACCEPT CHANGE.**





DINNA FASH YERSEL!

Do not bother yourself!

DON'T WORRY!



**GUID HUSBANDS FIX
THE BAIRN – ITERS
ONLY WAKE YE.**

*Good husbands fix the baby – others only
wake you.*

**GOOD HUSBANDS WILL
ATTEND TO A BABY IN
THE MIDDLE OF THE
NIGHT!**



**READIN'S FUR
IMPROVIN'.**

Reading's for improving.

**READING
BETTERS YOU.**



**DAYLIGHT WILL KEEK
THRU A SMA' HOLE.**

*Daylight will peek through
a small hole.*

**YOU CANNOT COVER
EVERY EVENTUALITY.**



**WE'VE GOT AULD
SCOTLAND FUR A
GERDIN.**

We've got old Scotland for a garden.

**KEEP SCOTLAND TIDY –
IT'S YOUR BACK
GARDEN.**



**GRANDPAS AYE SNORE
FIRST.**

Grandfathers always snore first.

**THE GRANDPARENT WHO
SNORES IS ALWAYS THE
FIRST TO FALL ASLEEP.**





**THOSE NO PRESENT
ARE AYE TAE BLAME.**

Those not present are always to blame.

**PEOPLE ALWAYS BLAME
THOSE WHO AREN'T
THERE TO DEFEND
THEMSELVES.**



**JANUARY'S CAULD CAN
BE USED.**

January's cold can be used.

**EVEN JANUARY
CAN BE A LOVELY MONTH
IF YOU KNOW WHAT TO
DO WITH IT.**



**GREATEST WEALTH IS
CONTENTMENT WI'
LITTLE.**

*Greatest wealth is contentment
with little.*

**ACCEPTING WHAT
YOU'VE GOT MAKES YOU
HAPPY.**



**DINNA TROUBLE
TROUBLE TILL
TROUBLE TROUBLES
YOU.**

*Don't trouble trouble till trouble
troubles you.*

**DON'T GO LOOKING
FOR TROUBLE.**



**SLOW DOON ON
LOST PATHS.**

Slow down on lost paths.

**DON'T RUN IF YOU
DON'T KNOW WHERE
YOU'RE GOING.**



**BE WHIT YE SEEM; AND
SEEM WHIT YE ARE.**

*Be what you seem;
and seem what you are.*

**BE THE WAY YOU
PROJECT YOURSELF.**





**WORRY BLUNTS YER
BLADE.**

Worry blunts your blade.

**WORRYING TAKES
THE EDGE OFF YOUR
PERFORMANCE.**



**THE RAIN IS GOD'S
WAY O' CLEANIN'
THE COOS!**

*The rain is God's way
of cleaning the cows.*

**EVEN BAD WEATHER
HAS ITS USES.**



**POINTIN' MEANS WAN
FINGER OOT AND THREE
TAE YERSEL.**

*Pointing means one finger out
and three to yourself.*

**SOMETIMES WE ARE
MORE AT FAULT THAN
THOSE WE FIND FAULT
WITH.**



**HONOUR AND ENVY
DINNA HAUD HAUNS.**

Honour and envy don't hold hands.

**HONOUR AND ENVY
ARE INCOMPATIBLE.**



**ONLY MEASURE YER
SHADOW WI' A HIGH
SUN.**

*Only measure your shadow
with a high sun.*

**DON'T BE
BIGHEADED.**



**PIT MAIR IN THAN YE
TAK OOT.**

Put more in than you take out.

**SUCCESSFUL PEOPLE
PUT MORE INTO LIFE
THAN THEY TAKE OUT.**





**BETTER HEALTH THAN
WEALTH.**



**HEALTH IS MORE
IMPORTANT THAN
WEALTH.**



**A GUID WALK CURES
THE MIND.**

A good walk cures the mind.

**EXERCISE CURES
MELANCHOLY.**



**BE CANNY WI' OTHERS'
TOES WHEN YOUR MOUTH
STOMPS ABOUT.**

*Be careful with others' toes
when your mouth stomps about.*

**BE CAREFUL WITH WHAT
YOU SAY IN COMPANY.**



**'THEY' GET THE BLAME
O' A'THING!**

'They' get the blame of everything!

**THE MYSTERIOUS
'THEY' ARE
RESPONSIBLE FOR
EVERYTHING!**



**CONVICTIONS START
SMA'.**

Convictions start small.

**ALL OUR CONVICTIONS
WERE ONCE WHIMS.**



**WET SHEEP DINNA
SHRINK – THEY SHAK
AFF THE WATER.**

*Wet sheep don't shrink – they shake
off the water.*

**DON'T GIVE IN TO
MISFORTUNE.**





**A HELPIN' HAUN
HELPS TWA.**

A helping hand helps two.

**HELPING ANOTHER
HELPS IMPROVE
YOURSELF TOO.**



**THAT'S THE BA' UP ON
THE SLATES NOO.**

That's the ball up on the slates now.

**NOW WE HAVE
A REAL PROBLEM!**



**CROFTS AND CASTLES
BOTH GET RAIN.**

**EVERYBODY HAS
PROBLEMS.**



**NEVER THROW YER
GRANNY AFF A BUS.**

Never throw your grandmother off a bus.

**DON'T BE CARELESS
WITH GRANDMOTHERS –
THEY'RE PRICELESS!**



**PLEASURE COMES
FAE DOIN' GOOD.**

Pleasure comes from doing good.

**THE GAIN IN DOING
SOMETHING GOOD IS TO
HAVE DONE IT.**



**HE CAN SEE A MIDGE
A MILE AWAY,
BUT CANNAE SEE THE
WOLF AT HIS FEET.**

*He can see a midge a mile away,
but cannot see the wolf at his feet.*

**SOME PEOPLE ARE
BLIND TO PROBLEMS
CLOSE AT HAND.**





**DINNA MIND OTHER
FOLK'S THOCHTS.**

Don't mind other folk's thoughts.

**WHAT OTHER PEOPLE
THINK IS NOT
IMPORTANT.**



**STEP OWER RIVERS AT
THE BURN.**

Step over rivers at the stream.

**ADDRESS PROBLEMS
AT THE SOURCE.**



**DINNA ASK THE
ALMIGHTY – HE'S A
BUSY MAN!**

Don't ask God – he's a busy man!

**DON'T PRAY FOR
SOMETHING YOU CAN
EASILY DO YOURSELF.**



**QUALITY AND BEST GAE
OOT THEGITHER.**

Quality and best go out together.

**QUALITY AND
EXCELLENCE ARE
SYNONYMOUS.**



**AW YIN SPIES HIMSELF
FIRST IN PHOTIES.**

Everyone spies himself first in photos.

**WE ARE ALL
SELF-CONSCIOUS.**



**THE SNUG FIVE
MINUTES AFORE YE
RISE IS PRECIOUS.**

*The snug five minutes before you rise
is precious.*

**THE FIVE MINUTES IN
BED BEFORE YOU RISE
IS QUALITY TIME.**





**BAD TEMPER MAKES A
PROBLEM WORSE.**

Bad temper makes a problem worse.

**LOSING YOUR TEMPER
WON'T CURE ANYTHING.**



**MAK THE BEST
O' A BAD BARGAIN.**

Make the best of a bad bargain.

**CONSOLE YOURSELF BY
MAKING THE BEST OF
ANY BAD SITUATION.**



**NO KNOWIN' WHIT'S
AHEAD IS AN EXCITING
CLIMB.**

*Not knowing what's ahead
is an exciting climb.*

**THE UNEXPECTED IS
OFTEN AN EXCITING
EXPERIENCE.**



**YER FREEN'S JEELIE
PIECE ALWAYS TASTES
BETTER THAN YER AIN!**

*Your friend's jam sandwich always
tastes better than your own!*

**PEOPLE ARE NEVER
SATISFIED WITH WHAT
THEY'VE GOT.**



**GUID MANNERS
SUFFER BAD YINS.**

Good manners suffer bad ones.

**COURTESY OUTSHINES
POOR MANNERS.**



**DINNA BE AULD FOR
ANITHER TEN YEARS.**

Don't be old for another ten years.

**OLD AGE SHOULD
ALWAYS BE TEN YEARS
OLDER THAN YOU ARE.**





**BAD MISTAKES
PROVIDE A MAN WI'
QUICK EXPERIENCE.**

*Bad mistakes provide a man with
quick experience.*

**EXPERIENCE COMES
QUICKLY WHEN WE
LEARN FROM OUR
MISTAKES.**



**DINNA BURN DOWN YER
BARN TO GET RID O' THE
MICE.**

*Don't burn down your barn to get
rid of the mice.*

**IN LIFE, TAKE
APPROPRIATE ACTION
– NOT EXTREME
MEASURES.**



**ADVERSITY BREEDS
CHARACTER INTAE YIN.**

Adversity breeds character into one.

**CHARACTER IS
DEVELOPED IN TOUGH
SITUATIONS.**



**GATHER YER THOUGHTS
BEFORE OPENING YER
JAWS.**

*Gather your thoughts before opening
your jaws.*

**THINK BEFORE YOU
SPEAK.**



**LATE IN THE MORN –
LATE A' DAY.**

Late in the morning – late all day.

**IF YOU RISE LATE, YOU
RUN LATE ALL DAY.**



**AMBITION'S A GREAT
SEED.**



**NOTHING CAN STOP
AMBITION FROM
GROWING.**





**A RAGGIT COAT IS
ARMOUR AGAINST THE
ROBBER.**

*A ragged coat is armour against
the robber.*

**A LOW PROFILE CAN BE
USEFUL AT TIMES.**



**THERE'S NAE FOOLS
LIKE AULD FOOLS.**

There's no fools like old fools.

**THE SILLIEST FOOLS
ARE OLD ONES WHO
SHOULD KNOW BETTER.**



**THROWIN' DIRT DIGS
YER AIN HOLE.**

Throwing dirt digs your own hole.

**BELITTLE OTHER
FOLK WILL GET YOU
NOWHERE.**



**HE WHA'S POOR WHEN HE
MARRIES,
SHALL BE RICH WHEN
HE'S BURIED.**

*He who is poor when he marries,
shall be rich when he's buried.*

**MARRIAGE IMPROVES
YOUR LIFE A LOT.**



**DO WEEL AND DREAD
NAE SHAME.**

Do well and dread no shame.

**IF YOU DO YOUR BEST
YOU HAVE NOTHING TO
BE ASHAMED OF.**



**IT'S NO THE SIZE OF
THE DUG IN THE FIGHT,
BUT THE FIGHT IN THE
DUG.**

*It's not the size of the dog in the fight,
but the fight in the dog.*

**IT'S WHAT'S INSIDE
YOU THAT COUNTS.**





**THE LONGEST DAY WILL
HAE AN END.**

The longest day will have an end.

**ALL THINGS
EVENTUALLY COME TO
AN END.**



**HE THAT COMES FIRST
TO THE HILL CAN SIT
WHERE HE WANTS.**

**THE EARLYCOMER HAS
THE BEST CHOICE.**



**IMAGINATION MAKS
THE MIND BIG.**

Imagination makes the mind big.

**IMAGINATION IS THE
OXYGEN OF OUR MINDS.**



**GETTING UP'S MAIR
IMPORTANT THAN
FALLIN' DOON.**

*Getting up is more important than
falling down.*

**THE ACHIEVEMENT IS
NOT IN NEVER FAILING
BUT IN RISING AFTER
EVERY SLIP.**



**I'M SAYING NOWT TILL
I SEE MY LAWYER.**

I'm saying nothing till I see my lawyer.

**I'M KEEPING QUIET
AND WILL REMAIN SO.**



**NAE PLEASURE
PLEASES SOME.**

No pleasure pleases some.

**SOME PEOPLE ARE
SIMPLY IMPOSSIBLE
TO SATISFY.**





**JOKIN'S FINE TAE
OWERCOME NAE SENSE.**

Joking's fine to overcome no sense.

**HUMOUR IS USEFUL
WHEN COMMON SENSE
IS IN SHORT SUPPLY.**



**IF YE DECIDE TAE
GRASP THE NETTLE,
MAKE SURE THERE'S A
DOCKEN NEARBY.**

*If you decide to grasp the nettle,
make sure there's a dock leaf nearby.*

**IN ANY COURSE OF
ACTION, MAKE SURE
THERE'S AN ESCAPE
PLAN.**



**CLEAN MINDS BRING
NAE SHAME.**

Clean minds bring no shame.

**A HEALTHY MIND HAS
NOTHING TO BE
ASHAMED OF.**



**THREE MEN CAN KEEP A
SECRET IF TWA ARE
DEED.**

*Three men can keep a secret if two
are dead.*

**THERE IS NO SUCH
THING AS A SECRET.**



**YER TIME IS YOURS,
DINNA LET ITERS
SPEND IT.**

*Your time is yours,
don't let others spend it.*

**TIME IS THE COINAGE
OF LIFE; DON'T LET
OTHER PEOPLE WASTE
IT FOR YOU.**



**WRINKLES ARE
PAINTED WI' A BRUSH O'
EXPERIENCE.**

*Wrinkles are painted with a brush
of experience.*

**AGE REPRESENTS
EXPERIENCE.**





**BETTER TAE SAY 'HERE
IT IS' THAN 'HERE IT
WAS'.**

*Better to say 'here it is' than
'here it was'.*

**SOMETHING TO HAND IS
BETTER THAN
SOMETHING GONE.**



**THE YOUNG FOLK DINNA
KEN THE BOUNDARIES
AND CAN DO A'THING.**

*The young folk don't know the boundaries
and can do everything.*

**THE YOUNG ALWAYS
CHALLENGE THE
ESTABLISHED RULES.**



**GUID FOLKS MAK A
GUID VILLAGE.**

Good folks make a good village.

**IT'S THE PEOPLE, NOT
THE HOUSES, THAT
MAKE THE VILLAGE.**



**THEY THAT FINDS
KEEPS, THEY THAT
LOSES SEEKS.**

**KEEPING POSSESSION
IS IMPORTANT IN
LIFE.**



**SWEEP AULD WAYS FAE
TIME TO TIME.**

Sweep old ways from time to time.

**TRADITION IS A FINE
THING, BUT IT NEEDS
REVIEWING NOW AND
THEN.**



**STRENGTH O' MIND
DEFEATS A'THING.**

Strength of mind defeats everything.

**WILLPOWER
OVERCOMES ALL
SITUATIONS.**

